

# Lời dịch Kiss the Girl (The Little Mermaid) - Samuel E. Wright

## Lời dịch & lyrics Kiss the Girl (The Little Mermaid) - Samuel E. Wright

Okay. All right, this calls for a little vocal romantic stimulation.

Được rồi. Cần phải có chất xúc tác từ giọng ca lãng mạn này mới được.

Stand back!

Tránh ra nào!

Wow. Somebody should find that poor animal and put it out of its misery.

Ừây. Phải có ai đó tìm ra con vật tội nghiệp này rồi đưa nó thoát khỏi nỗi thống khổ ấy.

Geez, man. I'm surrounded by amateurs.

Ôi trời, xung quanh mình toàn bọn nghiệp dư không.

You want something done, you've got to do it yourself.

Muốn ăn phải lăn vào bếp thôi.

First, we got to create the mood.

Trước hết phải tạo bầu không khí cái đã.

Percussion.

Bộ gõ.

Strings.

Bộ dây.

Winds.

Bộ khí.

Words.

Lời ca.

There you see her

Anh thấy nàng

Sitting there across the way

Ngồi ngay đó

She don't got a lot to say

Nàng không nói

But there's something about her

Nhưng có gì đó ở nàng

And you don't know why

Anh không biết

But you're dying to try

Nhưng cố để biết

You wanna kiss the girl

Anh muốn hôn nàng

Did you hear something?

Cô có nghe thấy gì không?

Yes, you want her

Phải, anh thích nàng

Look at her, you know you do

Anh biết điều đó khi nhìn nàng

It's possible she wants you, too

Có lẽ nàng cũng thích anh

There is one way to ask her

Có một cách để hỏi nàng

It don't take a word

Mà không cần phải nói gì

Not a single word

Không cần một lời nào

Go on and kiss the girl

Chỉ việc tiến tới và hôn nàng

Sing with me now

Hát với tôi nào

Sha-la-la-la-la-la

Sa la la la la la

My, oh, my

Ô la la

Look at the boy too shy

Có vẻ chàng trai đang rất ngại ngùng

He ain't gonna kiss the girl

Không dám hôn nàng

Sha-la-la-la-la-la

Sa la la la la la

Ain't that sad

Buồn làm sao

Ain't it shame

Xấu hổ làm sao

Too bad

Thật là tệ

You gonna miss the girl

Chàng ta bỏ lỡ cơ hội mất

You know, I feel really bad not knowing your name.

Cô biết không, tôi cảm thấy khá tệ vì đến giờ vẫn chưa biết tên cô.

Maybe I could guess.

Để tôi thử đoán xem nào.

Is it... Mildred?

Là... Mildred à?

Okay, no.

Không phải rồi.

How about Diana?

Hay là Diana?

Rachel?

Hay Rachel à?

Ariel. Her name is Ariel.

Ariel. Tên nàng là Ariel.

Ariel?

Ariel?

Ariel?!

Là Ariel à?!

That's kind of pretty.

Cái tên đẹp thật đấy.

Okay. Ariel.

Được rồi, Ariel.

Now's your moment

Đây là khoảnh khắc của anh

Floating in a blue lagoon

Bơi thuyền trên mặt hồ xanh biếc

Boy, you better do it soon

Làm nhanh đi chàng trai

No time will be better

Chẳng còn lúc nào tốt hơn nữa đâu

She don't say a word

Nàng không nói lời nào

And she won't say a word

Và sẽ chẳng nói một lời nào

Until you kiss the girl

Cho đến khi anh hôn nàng

Sha-la-la-la-la-la

Sa la la la la la

Don't be scared

Đừng sợ

You got the mood prepared

Không khí lãng mạn có rồi

Go on and kiss the girl

Chỉ việc tiến tới hôn nàng thôi

Sha-la-la-la-la-la

Sa la la la la la

Don't stop now

Đừng dừng lại

Don't try to hide it how

Đừng cố che giấu sự thật

You wanna kiss the girl

Rằng anh muốn hôn nàng

Sha-la-la-la-la-la

Sa la la la la la

Float along

Cứ bơi thuyền tiếp đi

And listen to the song

Và lắng nghe khúc hát

The song says "Kiss the girl"

Khúc hát ngân lên rằng "Hãy hôn nàng"

Sha-la-la-la-la-la

Sa la la la la la

Music play

Âm nhạc ngân vang

Do what the music say

Hãy nghe theo lời nhạc

You gotta kiss the girl

Anh phải hôn nàng

Kiss the girl

Hôn nàng đi

Why don't you kiss the girl?

Sao anh không hôn nàng đi?

Kiss the girl

Hôn nàng đi

Go on and...

Tiến tới và...

Kiss the girl

Hôn nàng đi

Whoa! Hang on, I've got ya.

Bình tĩnh! Bám chặt nhé, tôi giữ được cô rồi.

## Lyrics Kiss the Girl (The Little Mermaid) - Samuel E. Wright

Okay. All right, this calls for a little vocal romantic stimulation.

Stand back!

Wow. Somebody should find that poor animal and put it out of its misery.

Geez, man. I'm surrounded by amateurs.

You want something done, you've got to do it yourself.

First, we got to create the mood.

Percussion.

Strings.

Winds.

Words.

There you see her

Sitting there across the way

She don't got a lot to say

But there's something about her

And you don't know why

But you're dying to try

You wanna kiss the girl

Did you hear something?

Yes, you want her

Look at her, you know you do

It's possible she wants you, too

There is one way to ask her

It don't take a word

Not a single word  
Go on and kiss the girl  
Sing with me now  
Sha-la-la-la-la-la  
My, oh, my  
Look at the boy too shy  
He ain't gonna kiss the girl  
Sha-la-la-la-la-la  
Ain't that sad  
Ain't it shame  
Too bad  
You gonna miss the girl  
You know, I feel really bad not knowing your name.  
Maybe I could guess.  
Is it... Mildred?  
Okay, no.  
How about Diana?  
Rachel?  
Ariel. Her name is Ariel.  
Ariel?  
Ariel?!  
That's kind of pretty.  
Okay. Ariel.  
Now's your moment  
Floating in a blue lagoon  
Boy, you better do it soon  
No time will be better  
She don't say a word  
And she won't say a word  
Until you kiss the girl

Sha-la-la-la-la-la  
Don't be scared  
You got the mood prepared  
Go on and kiss the girl  
Sha-la-la-la-la-la  
Don't stop now  
Don't try to hide it how  
You wanna kiss the girl  
Sha-la-la-la-la-la  
Float along  
And listen to the song  
The song says "Kiss the girl"  
Sha-la-la-la-la-la  
Music play  
Do what the music say  
You gotta kiss the girl  
Kiss the girl  
Why don't you kiss the girl?  
Kiss the girl  
Go on and...  
Kiss the girl  
Whoa! Hang on, I've got ya.

## Lời dịch Kiss the Girl (The Little Mermaid) - Samuel E. Wright

Được rồi. Cần phải có chất xúc tác từ giọng ca lãng mạn này mới được.

Tránh ra nào!

Ừây. Phải có ai đó tìm ra con vật tội nghiệp này rồi đưa nó thoát khỏi nỗi thống khổ ấy.

Ôi trời, xung quanh mình toàn bọn nghiệp dư không.

Muốn ăn phải lặn vào bếp thôi.

Trước hết phải tạo bầu không khí cái đã.



Bộ gõ.

Bộ dây.

Bộ khí.

Lời ca.

Anh thấy nàng

Ngồi ngay đó

Nàng không nói

Nhưng có gì đó ở nàng

Anh không biết

Nhưng cố để biết

Anh muốn hôn nàng

Cô có nghe thấy gì không?

Phải, anh thích nàng

Anh biết điều đó khi nhìn nàng

Có lẽ nàng cũng thích anh

Có một cách để hỏi nàng

Mà không cần phải nói gì

Không cần một lời nào

Chỉ việc tiến tới và hôn nàng

Hát với tôi nào

Sa la la la la la

Ô la la

Có vẻ chàng trai đang rất ngại ngùng

Không dám hôn nàng

Sa la la la la la

Buồn làm sao

Xấu hổ làm sao

Thật là tệ

Chàng ta bỏ lỡ cơ hội mất

Cô biết không, tôi cảm thấy khá tệ vì đến giờ vẫn chưa biết tên cô.

Để tôi thử đoán xem nào.

Là... Mildred à?

Không phải rồi.

Hay là Diana?

Hay Rachel à?

Ariel. Tên nàng là Ariel.

Ariel?

Là Ariel à?!

Cái tên đẹp thật đấy.

Được rồi, Ariel.

Đây là khoảnh khắc của anh

Bơi thuyền trên mặt hồ xanh biếc

Làm nhanh đi chàng trai

Chẳng còn lúc nào tốt hơn nữa đâu

Nàng không nói lời nào

Và sẽ chẳng nói một lời nào

Cho đến khi anh hôn nàng

Sa la la la la la

Đừng sợ

Không khí lãng mạn có rồi

Chỉ việc tiến tới hôn nàng thôi

Sa la la la la la

Đừng dừng lại

Đừng cố che giấu sự thật

Rằng anh muốn hôn nàng

Sa la la la la la

Cứ bơi thuyền tiếp đi

Và lắng nghe khúc hát

Khúc hát ngân lên rằng "Hãy hôn nàng"

Sa la la la la la

Âm nhạc ngân vang

Hãy nghe theo lời nhạc

Anh phải hôn nàng

Hôn nàng đi

Sao anh không hôn nàng đi?

Hôn nàng đi

Tiến tới và...

Hôn nàng đi

Bình tĩnh! Bám chặt nhé, tôi giữ được cô rồi.